

## Führungen



Wenn Sie Interesse haben, die Schätze des Nationalparks Timanfaya selbst zu erforschen, bietet Ihnen die Verwaltung des Parks verschiedene Interpretationsrundgänge mit Führung an.

Aufgrund des fragilen Ökosystems und den diversen Naturprozessen im Park, sowie den außerordentlichen geomorphologischen Strukturen der Landschaft, werden die Führungen nur in kleinen Gruppen und nach vorheriger Reservierung unternommen. Reservierungen können Sie unter +34 928 118 042 oder [www.reservasparquesnacionales.es](http://www.reservasparquesnacionales.es) vornehmen.

### 1 Termesana-Tour

Die Termesana-Tour bietet Ihnen den direkten Kontakt mit dem Vulkan und der Kultur, die die Einwohner Lanzarotes während der Ausbrüche von 1730 bis 1736 geprägt hat. Auf der 3km langen Route wird Ihnen näher gebracht, wie der Mensch sich nach einer solchen Naturkatastrophe den Umständen angepasst hat. Die traditionellen Anbaumethoden fügen sich in die wunderschöne Vulkanlandschaft ein; die Landstreifen zeigen die menschlichen Anstrengungen, um nach den Vulkanausbrüchen überleben zu können.

Diese Tour wird montags, mittwochs und freitags in Spanisch und Englisch angeboten. Mindestalter: 16 Jahre.

### 2 Küsten-Tour

Entlang der einzigen Küste der Kanarischen Inseln, die sich innerhalb eines Nationalparks befindet, wird der Besucher Zeuge, wie Leben neu aufblühen kann, nachdem im XVIII und XIX Jahrhundert die glühende Lava jede Spur davon verwischt hatte.

Aufgrund dieser Vulkanausbrüche, nachdem die Lava auf das Meer gestoßen war, formte sich eine neue Küstenlinie, uneben und rau, auf der die Küsten-Tour verläuft.

Die Vogelwelt, reich an Möwen, Sturmtauchern, Sturmschwalben, Seeregenvogel und Seeschwalben, ist einer der Höhepunkte dieser charakteristischen Landschaft. Die Route ist für Interessierte ab dem 16. Lebensjahr gedacht und findet in Spanisch und Englisch, jeweils an einem Mittwoch im Monat statt.

### 3 Montañas del Fuego (Feuerberge)

Montañas del Fuego ist ein Kunst-, Kultur- und Tourismuszentrum der Stadtverwaltung von Lanzarote, das sich im Nationalpark Timanfaya befindet. Zugang haben Sie von der Landstraße LZ-67 aus, durch den Taro oder Eingang Von hier aus gelangen Sie zum Isote de Hilario (Hilarius Insel), wo die geothermischen Vorführungen, die die hohen Temperaturen aufzeigen, stattfinden.

Es wurden bis zu 610°C in 13 Meter Tiefe gemessen, auf der Oberfläche erreicht die Temperatur bis zu 120°C.

Das Restaurant "El Diablo" bietet typische Gerichte aus der Region, die in einem Naturofen mit der Erdwärme der geothermischen Anomalien zubereitet werden.

Ausgangspunkt der Vulkan-Bustour ist der Isote de Hilario.

Die Tour ist im Eintrittspreis inbegriffen.

Die Öffnungszeiten des Zentrums Las Montañas del Fuego im Sommer sind von 9:00 bis 18:00 Uhr. Im Winter findet die letzte Besichtigung um 17:00 Uhr statt.

### 4 Vulkan-Tour

Die Vulkan-Tour wurde von Jesús Soto entworfen, enger Mitarbeiter von César Manrique. Sie ist 14km lang und entführt den Besucher in die verwinkelten und faszinierenden Ecken von Timanfaya. Auf der Route können Sie ein vollständiges Beispiel der geomorphologischen Strukturen und vulkanischer Materialien besichtigen. Hervorzuheben ist das Öfchen "Manto de la Virgen" (Umhang der Jungfrau), die Lavaröhren, die dünnflüssige (Pahoehoe-Lava) und die zähflüssige Lava (Pillow- oder Kissenlava), die Felder mit pyroklastischem Sediment und Asche und das Tal Valle de la Tranquilidad (Tal der Ruhe), das Ruhe ausstrahlt und zur Kontemplation einlädt.

### 5 Kamel-Stall (Echadero de los Camellos)

Im Echadero de los Camellos können die Besucher auf dem Rücken eines Kamels die Südseite des Vulkans Timanfaya erkunden. Die Tour dauert ca. 20 Minuten und bedarf keiner Vorreservierung. Es ist ein einmaliges Erlebnis, das an die damalige landwirtschaftliche Nutzung des Kamels durch die Inselbewohner erinnert. Im Sommer können Sie dieses Angebot von 9:00 bis 16:30 Uhr wahrnehmen, im Winter bis 16:00 Uhr.

#### RESERVAS

[www.reservasparquesnacionales.es](http://www.reservasparquesnacionales.es)

Oficinas Administrativas

C/ La Mareta, 9

35560-Tinajo

Lanzarote (Las Palmas)

Tfno. 928 118 035 / 928 118 049

Fax. 928 840 251

Timanfaya.cmayot@gobiernodecanarias.org

Centro de Visitantes e Interpretación de Mancha Blanca

Ctra. (LZ-67) La Santa-Yaiza. Km. 8,500

35560-Mancha Blanca. Tinajo

Lanzarote (Las Palmas)

Tfno. 928 118 042

Fax. 928 838 235

Manchablanca.cmayot@gobiernodecanarias.org



Gobierno de Canarias

## Guided tours



If you are interested in discovering the natural wonders of the Timanfaya National Park first hand, the Park Administration offers you a fantastic opportunity to do so through a series of guided tours organised by the Interpreting Guides of the National Park.

Due to the fragility of the ecosystem and the natural processes that take place within the National Park, and the extraordinary value of the exceptional geomorphological structures of this unique landscape, these guided tours are for small groups only and must be booked in advance either by phone: +34 928 118 042 or by email:

[www.reservasparquesnacionales.es](http://www.reservasparquesnacionales.es).

### 1 Termesana Route

The Termesana Route allows you to come into close contact with the volcano and the culture that permeated the inhabitants of Lanzarote during the 1730-1736 eruptive period. The route, about 3km long, illustrates of how man adapted his lifestyle after a catastrophe of such magnitude. Traditional crops blend in with a landscape dominated by the beauty of its volcanoes, the lava flow and man's effort to survive after the eruptions.

This route, for people over 16, is offered in Spanish and English on Mondays, Wednesdays and Fridays.

### 2 Coastal Route

Along the only coastal path located within a National Park in the Canary Islands, the visitor can witness how life was able to blossom again after hot lava destroyed it during the XVIII and XIX century.

As a consequence of this eruptive period and after lava came in contact with seawater, a smaller and uneven new coastline was formed, and this is where the Route unfolds.

Local wildlife, which includes seagulls, shearwaters, petrels, plovers and terns, is the jewel of this distinctive place within the tour. This Route is for people over 16 and is available in Spanish and English only one Wednesday per month.

### 3 Mountains of Fire

Montañas del Fuego (Mountains of Fire) is the Centre for Art, Culture and Tourism of Lanzarote's Insular Municipality and is located within the Timanfaya National Park. Access is via highway LZ 67, through Taro or controlled access point. From here you can visit the Isote de Hilario, where it is possible to observe geothermic demonstrations of the high temperatures that can be registered in this area. Temperatures of up to 610°C at a depth of 13 meters were recorded here, while at surface level they can reach 120°C.

In the Restaurant "El Diablo" you can sample some of the typical dishes of Lanzarote's cuisine cooked in a natural oven that uses residual heat from geothermal anomalies.

Isote de Hilario is the starting point for the Volcanoes Route, a route by bus (locally known as guagua). The tour is included in the price of admission. Montañas del Fuego visiting hours are from 09:00am to 06:00pm during summer; in winter the latest admission is at 05:00pm.

### 4 Route of the Volcanoes

The Route of the Volcanoes was designed by Jesús Soto, César Manrique's close collaborator. It stretches along 14km and allows visitors to immerse themselves in the most remote and fascinating landscapes of Timanfaya. Along the route it is possible to admire a whole sample of the geomorphological structures and volcanic material. It is worth highlighting the "hornito" (small volcano) known as "Manto de la Virgen" (the Virgin's Mantel), besides volcanic tubes, very fluid (cordadas) and very viscous (malpaisés) lava flow, as well as pyroclastic and ash areas such as the Valle de la Tranquilidad (Valley of Tranquility), that inspires calm and invites contemplation.

### 5 Camels Station (Echadero de los Camellos)

At the Echadero de los Camellos visitors can explore the south slope of the Timanfaya Volcano by camel. The tour lasts approximately 20 minutes and it is not necessary to book in advance.

This is a unique experience that brings back memories of the historical rural use of camels by Lanzarote's inhabitants. In the summer you can enjoy this unique experience between 09:00am and 04:30pm. During winter the station closes 30 minutes earlier.

# Parque Nacional de Timanfaya





Ruta de Termesana · Termesana route · Termesana-Tour

## 1 Ruta de Termesana

En la Ruta de Termesana podrá tener un contacto íntimo con el volcán y la cultura que impregnó a los lanzaroteños durante el periodo eruptivo de 1730-1736. El recorrido, de tres kilómetros de longitud, le evocará cómo el hombre adaptó su forma de vida tras una catástrofe de esta magnitud. Los cultivos tradicionales se confunden con un paisaje dominado por la belleza de sus volcanes, las coladas y el esfuerzo del hombre por sobrevivir tras las erupciones. Esta Ruta, dirigida a mayores de 16 años, se ofrece en castellano e inglés los lunes, miércoles y viernes.

## 2 Ruta del Litoral

A lo largo del único litoral costero ubicado dentro de un Parque Nacional en las Islas Canarias, el visitante podrá ser testigo de cómo la vida ha resucitado en la zona después de que las lavas candentes aniquilaran cualquier vestigio de la misma, durante los siglos XVIII y XIX. A consecuencia de este periodo eruptivo, y tras entrar en contacto las lavas con el agua del mar, se formó una nueva línea de costa muy recortada y accidentada, por la que discurre la Ruta. La avifauna de la zona, que es muy rica en especies como las gaviotas, pardelas, petreales, chorlitos o los charranes, pone la guinda al característico paraje de este recorrido. Esta Ruta está pensada para personas mayores de 16 años y se ofrece en castellano e inglés, sólo un miércoles al mes.



Ruta del Litoral · Coastal Route · Küsten-Tour

Si está interesado en conocer en primera persona, los valores naturales del Parque Nacional de Timanfaya, la Administración del Parque le brinda una maravillosa oportunidad de hacerlo a través de una serie de rutas guiadas realizada por los Guías Intérpretes del Parque Nacional.

Debido a la fragilidad de los ecosistemas y los procesos naturales que tienen lugar en este Parque Nacional, y al extraordinario valor paisajístico de las excepcionales estructuras geomorfológicas, las rutas guiadas se realizan en grupos reducidos y siempre mediante reserva previa en el teléfono +34 928 118 042 ó en la dirección de correo [www.reservasparquesnacionales.es](http://www.reservasparquesnacionales.es)



- |   |  |
|---|--|
| <span style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Termino municipal. <b>Municipal area. Ortsgebiet.</b>   | <span style="border: 1px solid orange; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Ruta del Litoral. <b>Coastal Route. Küsten-Tour.</b>              |
| <span style="border: 1px solid green; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Límite del Parque Nacional. <b>National Park boundary. Grenze des Nationalparks.</b>                  | <span style="border: 1px solid pink; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Ruta Termesana. <b>Termesana Route. Termesana-Tour.</b>             |
| <span style="border: 1px solid blue; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Carretera Local de Yaiza a Tinajo. <b>Road from Yaiza to Tinajo. Landstraße von Yaiza nach Tinajo.</b> | <span style="border: 1px solid yellow; display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: white;"></span> Ruta de los volcanes. <b>Route of the Volcanoes. Vulkan-Tour.</b> |

## 3 Montañas del Fuego

Las Montañas del Fuego es un Centro de Arte, Cultura y Turismo del Cabildo Insular de Lanzarote, que se encuentra situado dentro del Parque Nacional de Timanfaya. El acceso se realiza desde la carretera LZ-67, a través del Taró ó control de acceso. Desde este punto se llega al Islote de Hilario, donde se realizan las demostraciones geotérmicas que evidencian las altas temperaturas que se registran. Se han llegado a medir 610°C a 13 metros de profundidad, y en superficie la temperatura alcanza los 120°C.

En el Restaurante "El Diablo" se pueden degustar los platos típicos de la gastronomía de Lanzarote cocinados en un horno natural con el calor residual de las anomalías geotérmicas.

Desde el Islote de Hilario se inicia el recorrido en guagua (autobus) de la Ruta de los Volcanes, cuya visita se encuentra incluida en el precio de la entrada.

En verano el horario de Las Montañas del Fuego es de 09.00 a 18.00 horas, y en invierno la última visita es a las 17.00 horas.



Ruta de los volcanes · Route of the Volcanoes · Vulkan-Tour

## 4 Ruta de los Volcanes

La Ruta de los Volcanes fue diseñada por Jesús Soto, estrecho colaborador de César Manrique. Tiene una longitud de unos 14 km, y permite al visitante sumergirse en los paisajes más recónditos y fascinantes de Timanfaya. Durante su recorrido se podrá admirar una completa muestra de estructuras geomorfológicas y materiales volcánicos. Destacamos el hornito conocido como el "Manto de la Virgen", además de tubos volcánicos, coladas de lavas muy fluidas (cordadas) y otras muy viscosas (malpaíses), así como campos de piroclastos y de cenizas, como el Valle de la Tranquilidad que inspira sosiego e invita a la contemplación.



Montañas del Fuego · Mountains of Fire · Feuerberge

## 5 Echadero de los Camellos

En el Echadero de los Camellos los visitantes podrán realizar un recorrido por la ladera Sur del volcán de Timanfaya, a lomos de un camello. El recorrido tiene una duración aproximada de 20 minutos y no necesita reserva previa. Esta experiencia es única, y evoca el uso agrícola que la población de Lanzarote hacía el camello en épocas remotas. En verano el horario establecido para disfrutar de esta experiencia es de 9:00 a 16:30 horas. En invierno el cierre se adelanta 30 minutos.



Echadero de los Camellos · Camels Station · Kamel-Station